

II Corinthians 1:1-11

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

- 4) **The One comforting us upon all our affliction, for us to be able to comfort the ones in every affliction, through the comfort which we ourselves are being comforted by God.**

- 5) **Because according as the sufferings of Christ are abounding toward us, in the same manner our comfort also is abounding through Christ.**

- 6) **But whether we are being afflicted, *it is* on behalf of your comfort and salvation, which is being energized in endurance of the same sufferings which we ourselves also suffer; whether we are being comforted, *it is* on behalf of your comfort and salvation.**

- 7) **And our hope, on your behalf, *is* firm, having known that as you are partakers of the sufferings, in the same way also of the comfort.**

- 8) **For we do not desire you to be ignorant, brothers, on behalf of our afflictions having happened to us in Asia, that we were burdened according to excess, beyond power, so as *for* us to despair even to live.**
- 9) **But we ourselves have had the sentence of death in ourselves, in order that we might not trust upon ourselves, but upon God, the One raising the dead;**
- 10) **who delivered us out of so great *a* death, and is delivering, unto whom we have hoped that also still He will deliver.**
- 11) **You also working together on our behalf *in* prayer, in order that the gift toward us from out of many persons, through many thanks may be given on our behalf.**

II Corinthians 1:1-11

Greek / English Interlinear

1) Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, καὶ
Paul apostle of Jesus Christ through will of God, and

Τιμόθεος ὁ ἀδελφός, τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ Θεοῦ τῇ οὔσῃ ἐν
Timothy the brother, to the church of the God the one being in

Κορίνθῳ, σὺν τοῖς ἁγίοις πάνσι(ν) τοῖς οὔσιν ἐν ὅλῃ τῇ
Corinth, with the saints all the ones being in whole the

Ἀχαΐα·

Achaia;

2) χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ Κυρίου
grace to you and peace from God Father of us and Lord

Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Jesus Christ.

3) Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ,
Blessed the God and Father of the Lord of us Jesus Christ,

ὁ πατὴρ τῶν οἰκτιρμῶν καὶ Θεὸς πάσης παρακλήσεως,
the Father of the compassions and God of all comfort,

4) ὁ παρακαλῶν ἡμᾶς ἐπὶ πάσῃ τῇ θλίψει ἡμῶν, εἰς τὸ
the One comforting us upon all the affliction of us, unto the

δύνασθαι ἡμᾶς παρακαλεῖν τοὺς ἐν πάσῃ θλίψει, διὰ τῆς
to be able us to comfort the ones in every affliction, through the

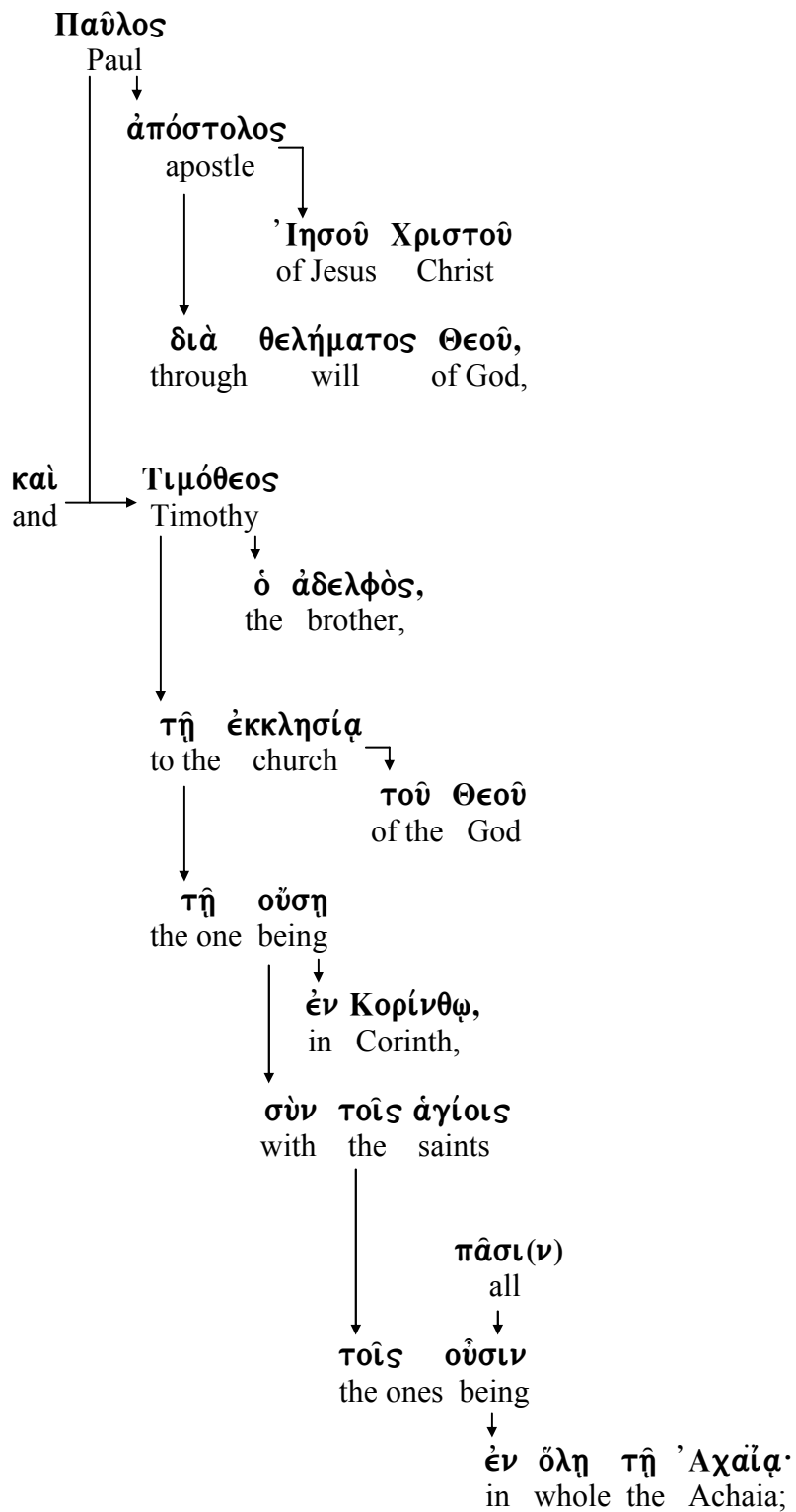
παρακλήσεως ἧς παρακαλούμεθα αὐτοὶ ὑπὸ τοῦ Θεοῦ.
comfort which we are being comforted ourselves by the God.

- 5) ὅτι καθὼς περισσεύει τὰ παθήματα τοῦ Χριστοῦ εἰς
 because according as are abounding the sufferings of the Christ unto
 ἡμᾶς, οὕτως διὰ (τοῦ) Χριστοῦ περισσεύει καὶ ἡ
 us, in the same manner through (the) Christ is abounding also the
 παράκλησις ἡμῶν.
 comfort us.
- 6) εἴτε δὲ θλιβόμεθα, ὑπὲρ τῆς ὑμῶν παρακλήσεως καὶ
 whether but we are being afflicted, on behalf of the of you comfort and
 σωτηρίας, τῆς ἐνεργουμένης ἐν ὑπομονῇ τῶν αὐτῶν παθημάτων
 salvation, the being energized in endurance of the same sufferings
 ὧν καὶ ἡμεῖς πάσχομεν· εἴτε παρακαλούμεθα, ὑπὲρ
 which also ourselves we suffer. whether we are being comforted, on behalf of
 τῆς ὑμῶν παρακλήσεως καὶ σωτηρίας·
 the of you comfort and salvation;
- 7) καὶ ἡ ἐλπίς ἡμῶν βεβαία ὑπὲρ ὑμῶν· εἰδότες ὅτι ὡσπερ
 and the hope of us firm on behalf of you; having known that as
 (ὡς) κοινωνοὶ ἐστε τῶν παθημάτων, οὕτω(ς) καὶ τῆς
 (as) partakers you are of the sufferings, in the same manner also of the
 παρακλήσεως.
 comfort.
- 8) οὐ γὰρ θέλομεν ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὑπὲρ (περὶ)
 not for we desire you to be ignorant, brothers, on behalf of (concerning)
 τῆς θλίψεως ἡμῶν τῆς γενομένης [ἡμῖν] ἐν τῇ Ἀσίᾳ, ὅτι
 the affliction of us the having happened [to us] in the Asia, that
 καθ' ὑπερβολὴν ἐβαρῆθημεν ὑπὲρ δύναμιν, ὥστε
 according to excess we were burdened beyond power, so as
 ἐξαπορηθῆναι ἡμᾶς καὶ τοῦ ζῆν·
 to despair us even the to live;

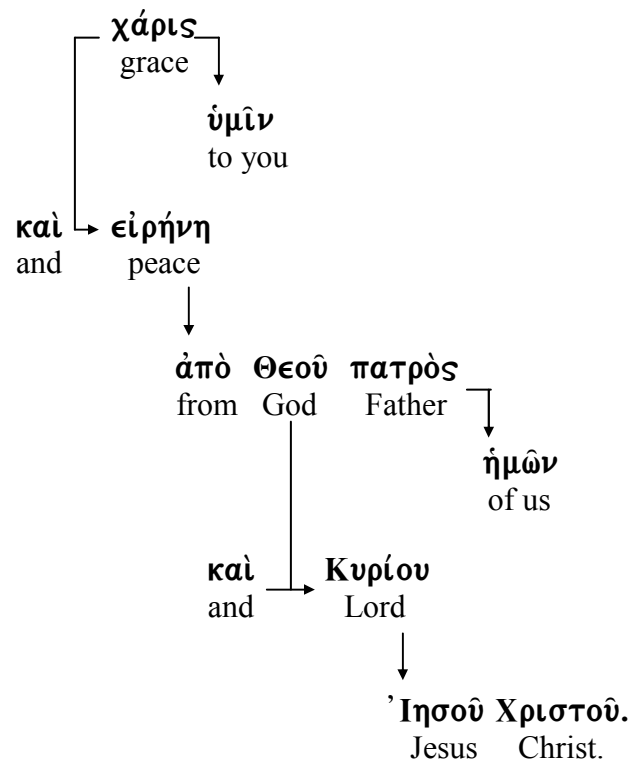
- 9) ἀλλὰ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς τὸ ἀπόκριμα τοῦ θανάτου ἐσχήκαμεν,
 but ourselves in ourselves the sentence of the death we have had,
 ἵνα μὴ πεποιθότες ὦμεν ἐφ' ἑαυτοῖς, ἀλλ' ἐπὶ τῷ Θεῷ
 in order that not having trusted we might upon ourselves, but upon the God
 τῷ ἐγείροντι τοὺς νεκρούς·
 the One raising the dead;
- 10) ὃς ἐκ τηλικούτου θανάτου (τηλικούτων θανάτων) ἐρρύσατο
 who out of so great death (so great deaths) delivered
 ἡμᾶς καὶ ρύεται (ρύσεται), εἰς ὃν ἠλπίκαμεν ὅτι καὶ
 us and is delivering (will deliver), unto whom we have hoped that also
 ἔτι ρύσεται·
 still will deliver;
- 11) συννυπουργούντων καὶ ὑμῶν ὑπὲρ ἡμῶν τῇ δεήσει, ἵνα
 working together also of you on behalf of us the prayer, in order that
 ἐκ πολλῶν προσώπων τὸ εἰς ἡμᾶς χάρισμα διὰ πολλῶν
 out of many persons the unto us gift through many
 εὐχαριστηθῆ ὑπὲρ ἡμῶν (ὑμῶν).
 thanks may be given on behalf of us (of you).

II Corinthians 1:1-11 Diagram

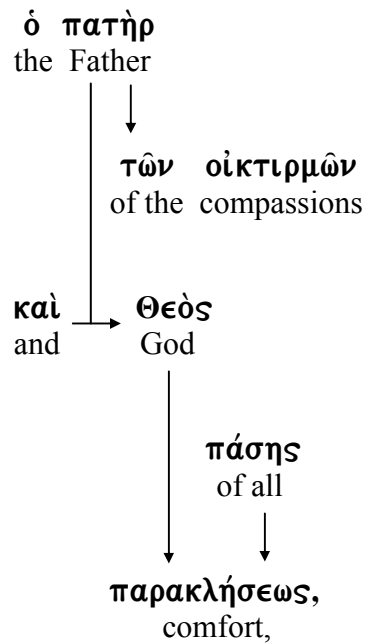
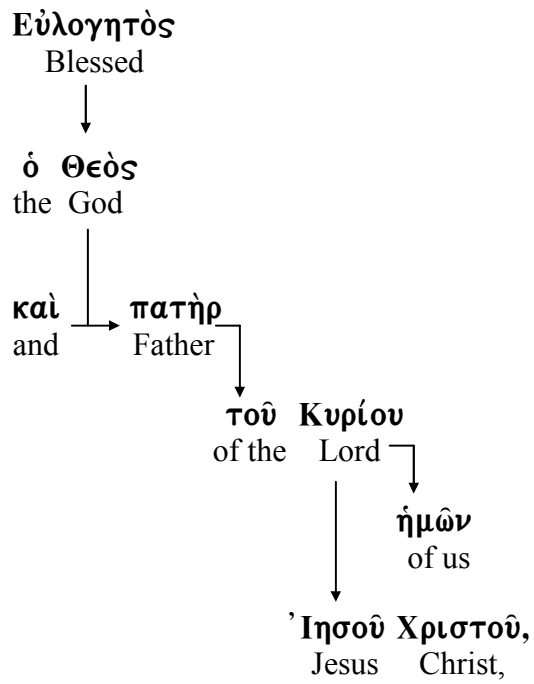
1)



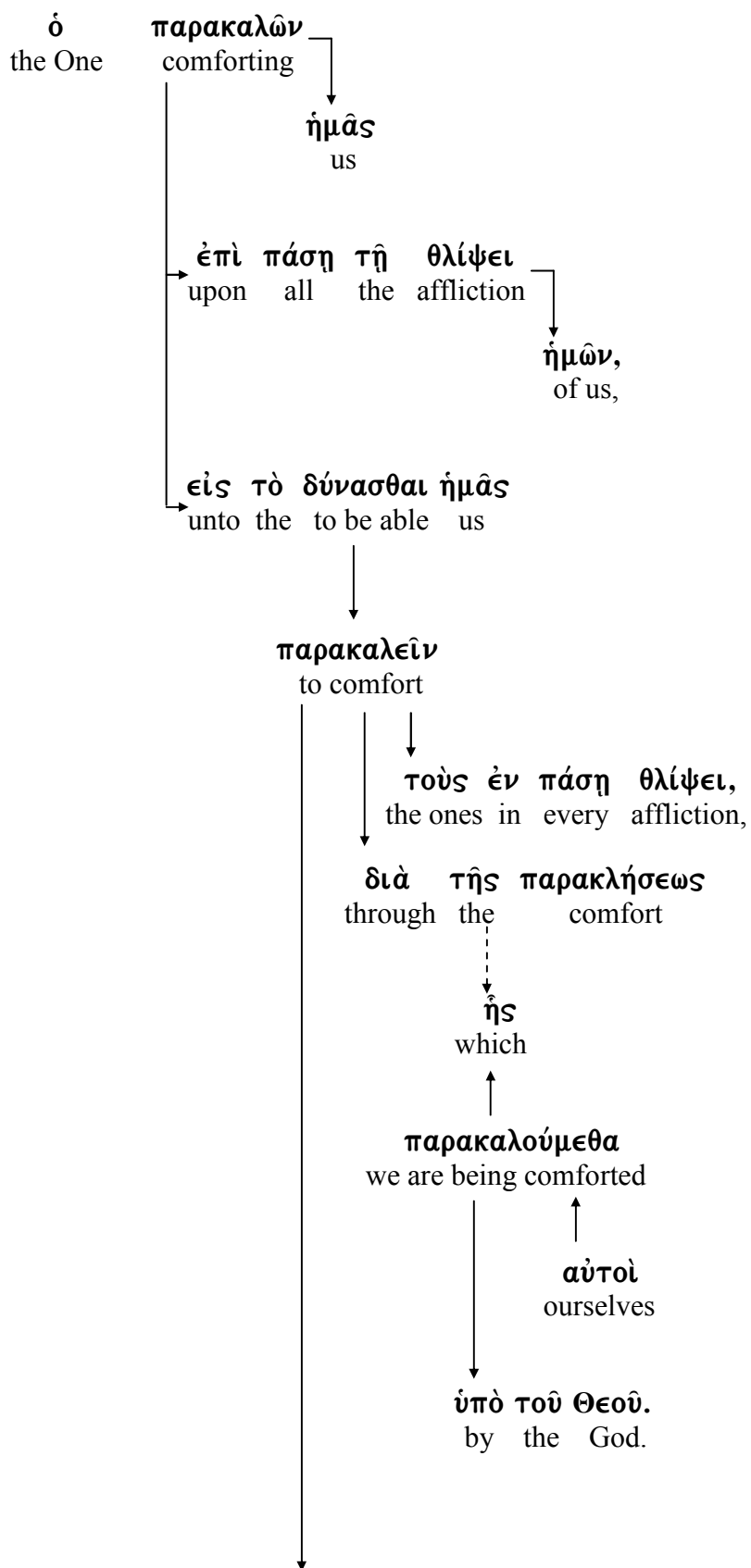
2)



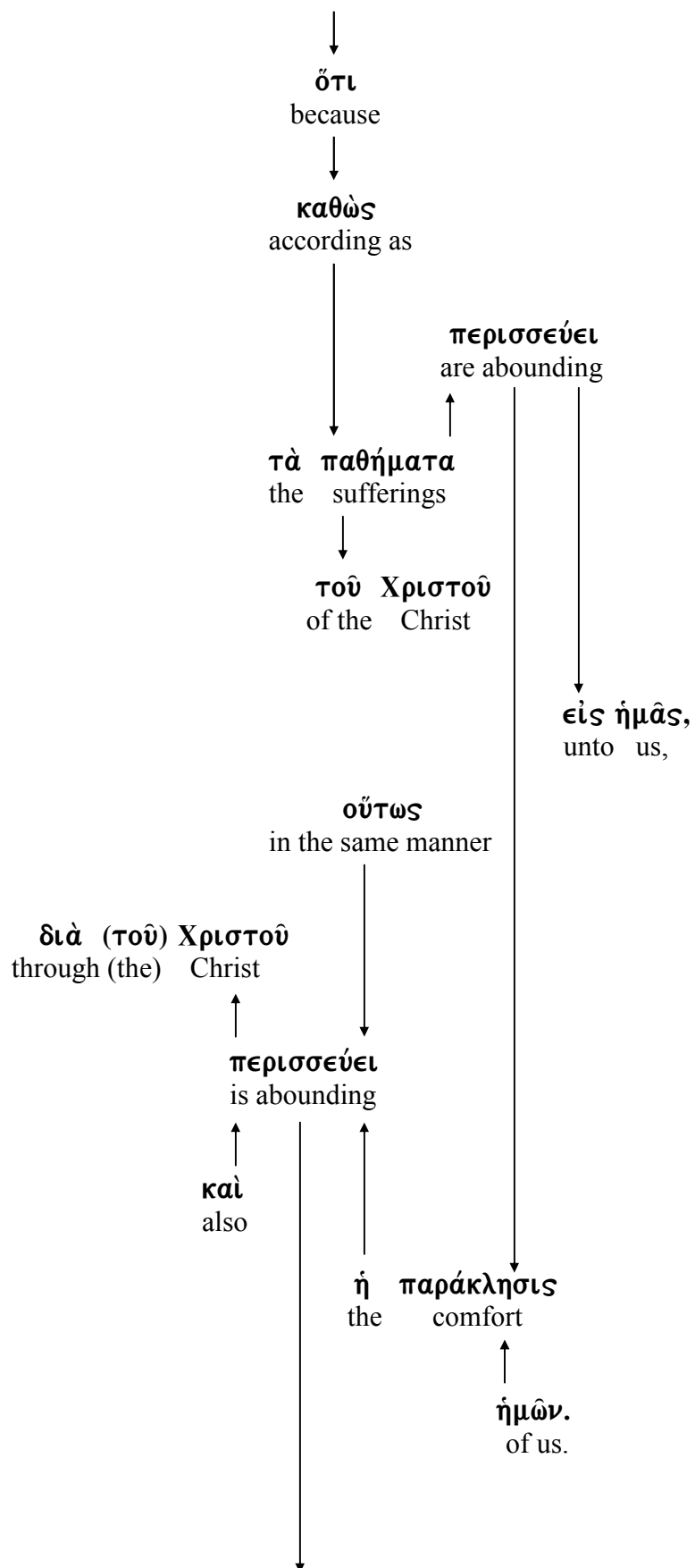
3)



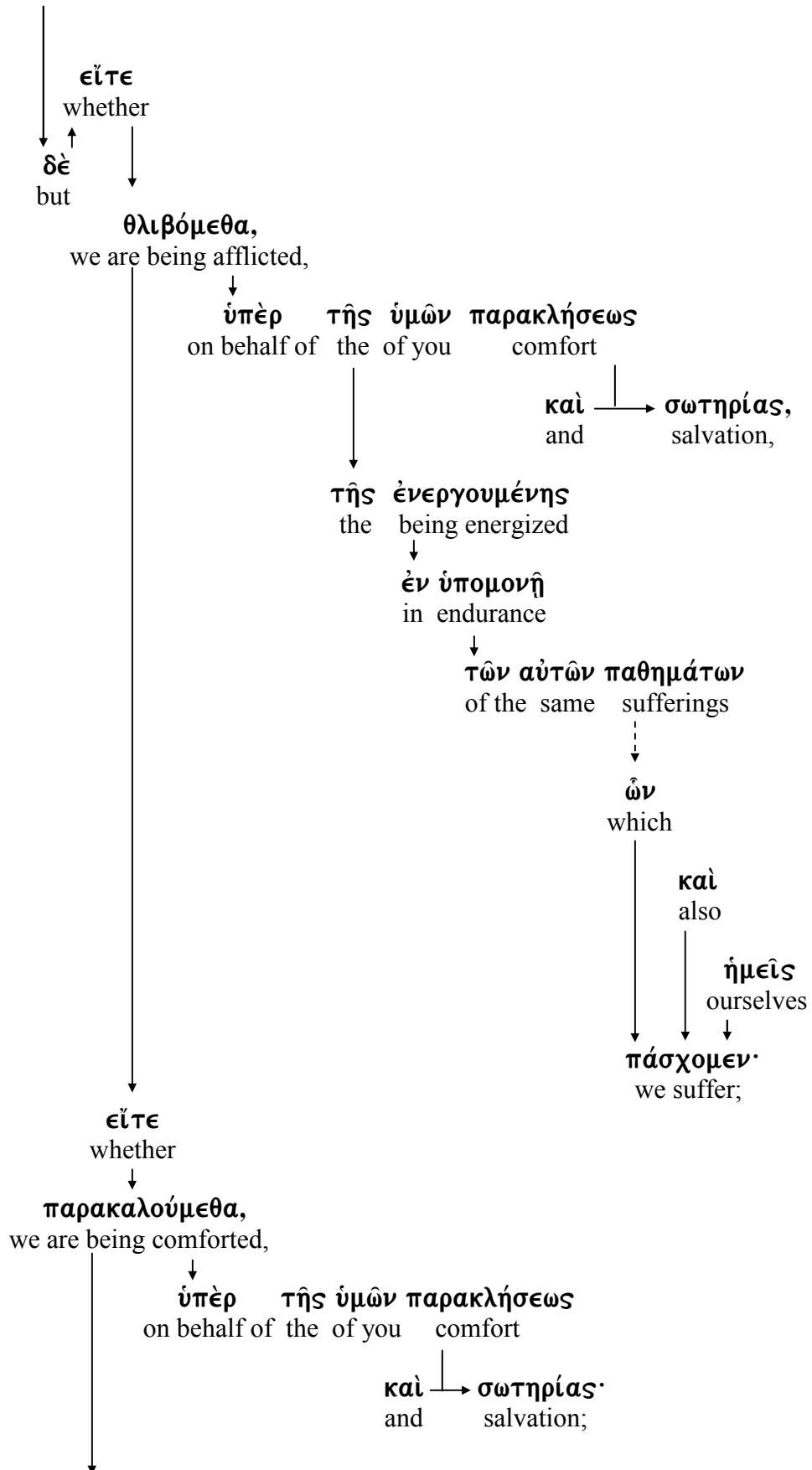
4)



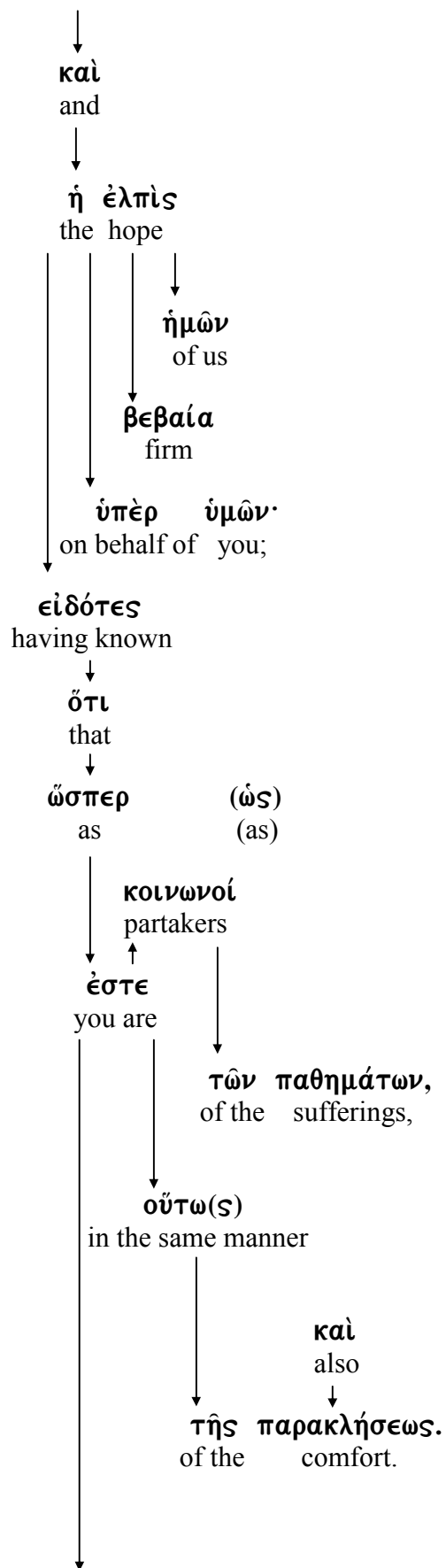
5)



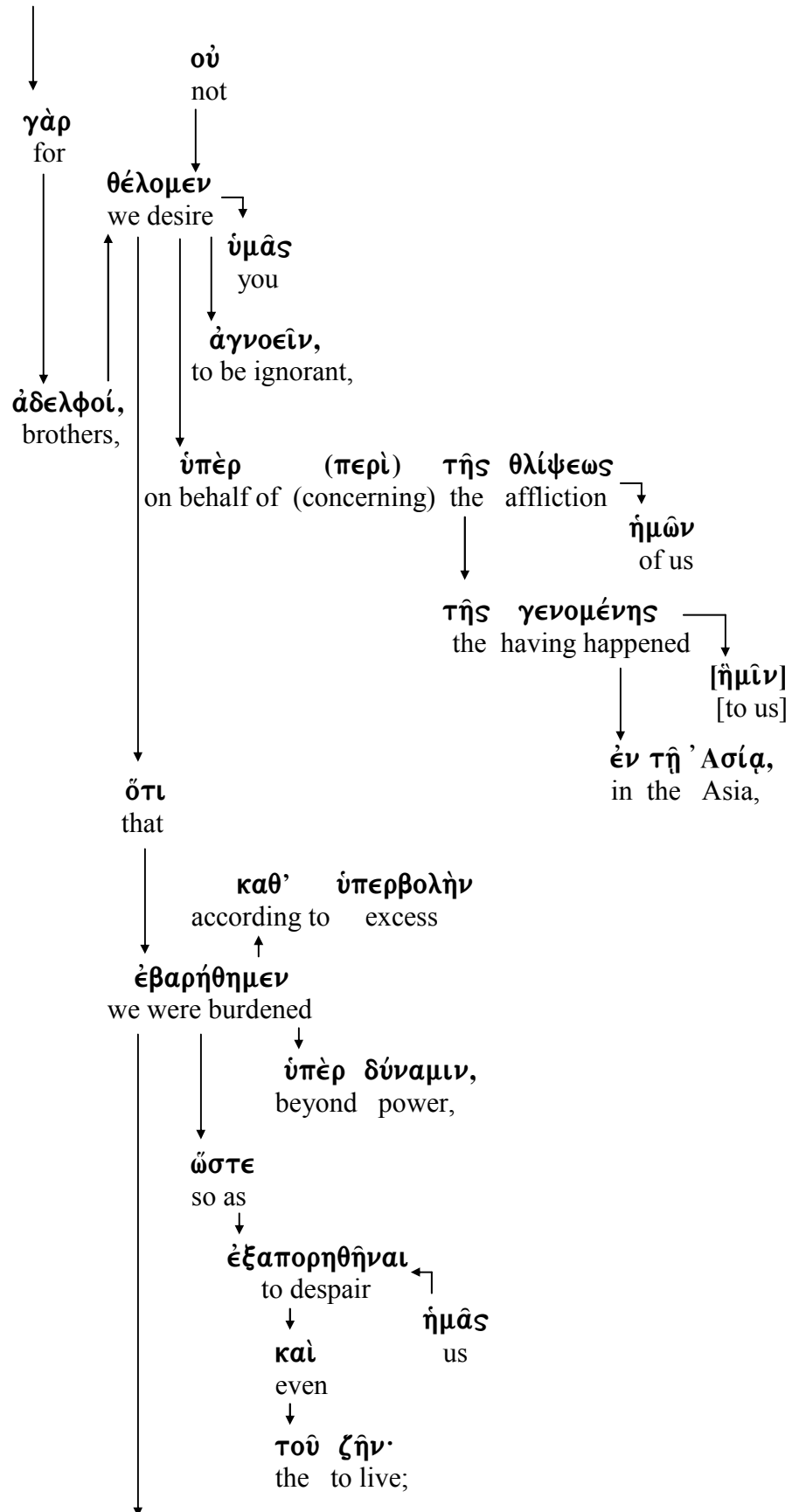
6)



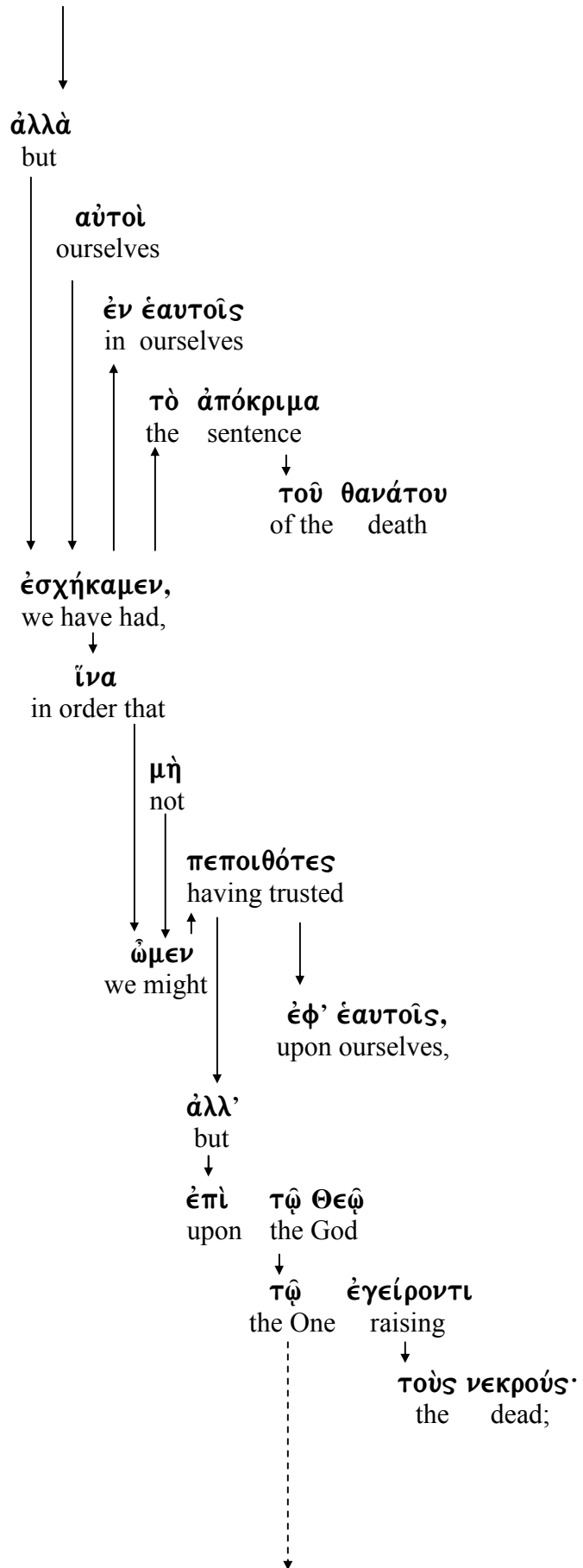
7)



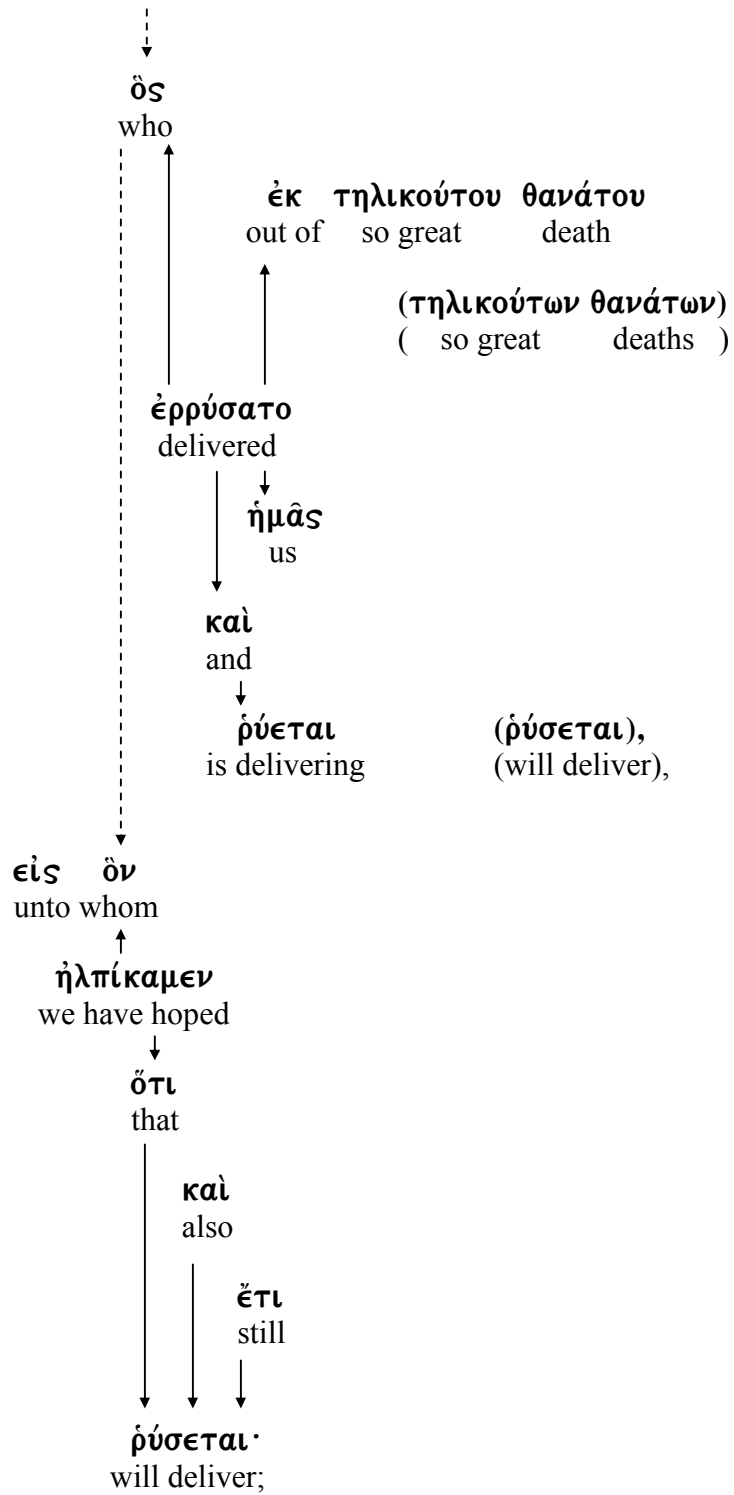
8)



9)



10)



11)

